

Règlement (CEE) n° 2721/91 de la Commission, du 13 septembre 1991, fixant le montant de l'aide dans le secteur des graines oléagineuses

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

91/484/CEE:

Décision du Conseil, du 9 septembre 1991, adoptant un programme spécifique de recherche et de développement technologique dans le domaine des énergies non nucléaires (1990-1994)

Commission

91/485/CEE:

Décision de la Commission, du 5 septembre 1991, relative à la suspension des achats de beurre dans certains États membres

Rectificatifs

Rectificatif au règlement (CEE) n° 2200/91 du Conseil, du 22 juillet 1991, portant cinquième modification du règlement (CEE) n° 1873/84 autorisant l'offre et la livraison à la consommation humaine directe de certains vins importés susceptibles d'avoir fait l'objet de pratiques œnologiques non prévues par le règlement (CEE) n° 822/87 (JO n° L 203 du 26.7.1991)

Rectificatif au règlement (CEE) n° 2381/91 du Conseil, du 29 juillet 1991, modifiant pour la deuxième fois le règlement (CEE) n° 3926/90 fixant, pour certains stocks ou groupes de stocks de poissons, les totaux admissibles des captures pour 1991 et certaines conditions dans lesquelles ils peuvent être pêchés (JO n° L 219 du 7.8.1991)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 371 francs T.V.A. comprise).

Verordening (EEG) nr. 2721/91 van de Commissie van 13 september 1991 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

II Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

91/484/EEG:

Beschikking van de Raad van 9 september 1991 tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van niet-nucleaire energiebronnen (1990-1994)

Commissie

91/485/EEG:

Beschikking van de Commissie van 5 september 1991 tot schorsing van de boteraankopen in sommige Lid-Statens

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2200/91 van de Raad van 22 juli 1991 tot vijfde wijziging van Verordening (EEG) nr. 1873/84 houdende machtiging tot aanbieding of levering voor rechtstreekse menselijke consumptie van bepaalde ingevoerde wijnen waarop oenologische procédés kunnen zijn toegepast waarin niet is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 822/87 (PB nr. L 203 van 26.7.1991)

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2381/91 van de Raad van 29 juli 1991 houdende tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 3926/90 inzake de vaststelling van de voor 1991 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften (PB nr. L 219 van 7.8.1991)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 371 frank BTW inbegrepen).

MINISTERE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

21 AOUT 1991. — Circulaire n° 347. — Prime de bilinguisme
Application de l'arrêté royal du 30 avril 1991
(*Moniteur belge* du 15 mai 1991)

Aux administrations et autres services des ministères et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de l'Etat.

Copie à Messieurs les Présidents des Exécutifs (article 87, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Monsieur le Ministre,
Madame le Secrétaire d'Etat,
Monsieur le Secrétaire d'Etat,

1. Considérations préliminaires.

Il semble que l'application de l'arrêté royal du 30 avril 1991 accordant une prime de bilinguisme au personnel des administrations de l'Etat suscite toutes sortes de questions dans certains services du personnel et de paiement.

A ce sujet, il faut préciser que l'arrêté susmentionné ne requiert pas de modalités d'applications plus détaillées.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT

21 AUGUSTUS 1991. — Omzendbrief nr. 347. — Tweektaligheidspremie. — Toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1991
(*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1991)

Aan de besturen en andere diensten van de ministeries alsook aan de instellingen van openbaar nut onder het gezag, de controle of het toezicht van de Staat.

Afschrift aan de heren Voorzitters van de Executieven (artikel 87, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen).

Mijnheer de Minister,
Mevrouw de Staatssecretaris,
Mijnheer de Staatssecretaris,

1. Inleidende beschouwingen.

De toepassing van het koninklijk besluit van 30 april 1991 tot toekenning van een premie voor tweetaligheid aan het personeel van de rijksbesturen blijkt in sommige personeels- en uitbetalingsdiensten allerlei vragen te doen rijzen.

Er moet in dat verband worden op gewezen dat het bovenvermelde besluit geen nader uitgewerkte toepassingsmodaliteiten vereist.

Les services du personnel et des traitements doivent dans ces cas, dès qu'ils sont en possession de la preuve légale du bilinguisme de certains membres du personnel, procéder au paiement de la prime aux intéressés.

Ce paiement se fait de façon rétroactive au 1^{er} janvier 1991 pour ceux qui avaient fourni déjà précédemment la preuve de bilinguisme (examen auprès du S.P.R. ou exemption accordée par le S.P.R. sur base du diplôme). Les autres reçoivent la prime de bilinguisme à partir du premier jour du mois suivant celui pendant lequel la preuve de bilinguisme (ou l'exemption) leur a été accordée par le S.P.R.

La prime, qui est liquidée en même temps que le traitement, ne doit pourtant pas être considérée comme traitement; par contre, elle est soumise au précompte professionnel normal et aux retenues A.M.I.

Pour les cas douteux, j'attire l'attention sur la disposition de l'article 5 de l'arrêté royal: ils sont soumis au Ministre de la Fonction publique qui est autorisé à régler les difficultés d'ordre administratif. Afin d'éviter le plus possible de pareilles difficultés, je donne quelques directives ci-dessous.

2. Champs d'application « ratione loci ».

L'arrêté royal du 30 avril 1991 s'applique aux administrations et autres services des ministères, y compris les établissements scientifiques de l'Etat.

Pour les « organismes d'intérêt public » soumis au statut pérennitaire de l'arrêté royal du 8 janvier 1973, l'arrêté royal du 7 août 1991 est d'application.

3. Champs d'application « ratione personae ».

La prime de bilinguisme peut être accordée à des membres du personnel statutaires définitifs et temporaires ainsi qu'à des personnes engagées par un contrat de travail à durée indéterminée.

N'entrent donc pas en considération: les stagiaires, les personnes engagées par un contrat de travail à durée déterminée.

4. Conditions d'octroi.

4.1. Seuls les membres du personnel ayant leur résidence dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou affectés à un service dans lequel le bilinguisme du personnel est imposé ou autorisé par une disposition légale entrent en considération pour la prime.

Ce sont:

- pour les francophones: les services où le néerlandais ou l'allemand doit ou peut être employé comme deuxième langue;
- pour les néerlandophones: les services où le français doit ou peut être employé comme deuxième langue;
- pour les germanophones: les services où le français doit ou peut être employé comme deuxième langue.

4.2. Les membres du personnel intéressés doivent avoir fourni la preuve légale qu'ils connaissent la deuxième langue, c'est-à-dire qu'ils ont réussi l'examen approprié organisé par le S.P.R., ou qu'ils ont été exemptés de cet examen par le S.P.R. sur base d'un diplôme obtenu dans la deuxième langue.

La preuve accordée par le S.P.R. concerne le degré de connaissance linguistique qui correspond légalement au moins au niveau hiérarchique du grade de l'intéressé.

Lors de l'accession au niveau 1, p.ex., le membre du personnel qui avait apporté la preuve légale, pour le niveau inférieur, perd sa prime de bilinguisme jusqu'à ce qu'il ait apporté la preuve légale pour le niveau 1 également.

N.B. La réussite d'un examen de traducteur ou de traducteur-réviseur ne constitue pas en soi une preuve légale de connaissance de la deuxième langue.

4.3. Pour recevoir la prime, le membre du personnel doit être en activité de service et bénéficier d'un traitement.

Pour les membres du personnel temporaires et contractuels vaut comme activité de service la situation comparable à la position d'activité de service des agents de l'Etat. Toutes les absences avec maintien de la position d'activité de service et avec maintien du traitement donnent donc droit à la prime (par ex. congé pour maladie, congés annuels de vacances, congés pour mois incomplets de service militaire ou de service en tant qu'objecteur de conscience).

Personnels- et weddediensten moeten in die gevallen, zodra zij in het bezit zijn van het wettelijk bewijs van tweetaligheid van bepaalde personeelsleden overgaan tot de uitbetaling van de premie aan de betrokkenen.

Die uitbetaling geschiedt met terugwerkende kracht tot 1 januari 1991 voor degenen die voordien reeds het bewijs van tweetaligheid hadden geleverd (examen bij het V.W.S., of door het V.W.S. verleende vrijstelling op basis van het diploma). De anderen ontvangen de tweetaligheidspremie vanaf de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke het tweetaligheidsbewijs (of de vrijstelling) hun door het V.W.S. is verleend.

De premie die met de wedde wordt verëffend is nochtans niet als wedde te beschouwen; wel is zij onderworpen aan de gewone bedrijfsvoorheffing en Z.I.V. inhoudingen.

Voor de gevallen waarin twijfel kan ontstaan wijs ik op de bepaling van artikel 5 van het koninklijk besluit: ze worden voorgelegd aan de Minister van Openbaar Ambt, die gemachtigd is de moeilijkheden van administratieve aard te regelen. Om dergelijke moeilijkheden zoveel mogelijk te voorkomen geef ik hierna enkele richtlijnen.

2. Toepassingsgebied « ratione loci ».

Het koninklijk besluit van 30 april 1991 geldt voor de besturen en andere diensten van de ministeries, met inbegrip van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Voor de « instellingen van openbaar nut » die onder de bezoldigingsregeling van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 vallen, is het koninklijk besluit van 7 augustus 1991 van toepassing.

3. Toepassingsgebied « ratione personae ».

De tweetaligheidspremie kan worden toegekend aan vastaangetelde en tijdelijke statutaire personeelsleden en aan personen die zijn in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Dus komen niet in aanmerking: de stagiaires, de personen die in dienst genomen zijn met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur.

4. Toekenningsvoorwaarden.

4.1. Alleen personeelsleden die hun standplaats hebben in het tweetalige Gewest Brussel-Hoofdstad of die aangewezen zijn voor een dienst waar de tweetaligheid van het personeel wordt opgelegd of toegestaan door een wettelijke bepaling komen voor de premie in aanmerking.

Dat zijn:

- voor nederlandstaligen: diensten waar het Frans als tweede taal moet of mag worden gebruikt;
- voor franstaligen: diensten waar het Nederlands of het Duits als tweede taal moet of mag worden gebruikt;
- voor duitstaligen: diensten waar het Frans als tweede taal moet of mag worden gebruikt.

4.2. De betrokken personeelsleden moeten het wettelijk bewijs hebben geleverd dat zij de tweede taal kennen, dit wil zeggen geslaagd zijn voor het desbetreffende examen, georganiseerd door het V.W.S., of van dat examen vrijgesteld zijn door het V.W.S. op grond van een diploma behaald in de tweede taal.

Het door het V.W.S. uitgereikte bewijs betreft die graad van taal-kennis die wettelijk ten minste overeenstemt met het hiërarchisch niveau van de graad van de betrokkene.

Bij overgang naar het niveau 1, b.v., verliest het personeelslid dat het wettelijk bewijs had geleverd voor het lagere niveau, zijn tweetaligheidspremie tot wanneer het ook voor het niveau 1 het wettelijk bewijs zal hebben geleverd.

N.B. Het geslaagd zijn voor een examen van vertaler of van vertaler-revisor is op zichzelf geen wettelijk bewijs van kennis van de tweede taal.

4.3. Om de premie te krijgen moet het personeelslid in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten.

Voor tijdelijke en contractuele personeelsleden geldt als dienstactiviteit de met de stand dienstactiviteit van de rijksambtenaren vergelijkbare situatie. Alle afwezigheden met behoud van de stand dienstactiviteit en met behoud van wedde geven dus recht op de premie (b.v. verlof wegens afwezigheid voor ziekte, verlof voor jaarlijkse vakantie, verlof voor onvolledige maanden militie dienst of dienst als gewetensbezwaarde).

Les absences avec perte de traitement (même en cas de maintien de l'activité de service) entraînent également la suppression de la prime (par ex. interruption de carrière, congé pour faire un stage, congé pour missions). L'absence partielle avec perte de traitement entraîne également une perte partielle de la prime (par ex. interruption à mi-temps de la carrière, congé à temps partiel pour raisons sociales ou familiales, congé pour motifs impérieux d'ordre familial, congé politique d'office).

La perte de la position d'activité de service (par ex. disponibilité pour maladie, disponibilité pour convenance personnelle, non-activité pour mission ou non-activité pendant les mois complets de service militaire ou de service en tant qu'objecteur de conscience) entraîne également la perte de la prime.

Il convient de souligner que le régime en matière d'allocations repris à l'article 5 de l'arrêté royal du 26 mars 1985 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères (un régime également repris dans l'arrêté royal du 31 octobre 1990 accordant une prime de restructuration aux agents des administrations de l'Etat) ne s'applique pas à la prime de bilinguisme.

5. Difficultés éventuelles.

Pour résoudre d'éventuelles difficultés administratives, je renvoie à nouveau à l'article 5 de l'arrêté royal du 30 avril 1991. Le cas échéant, le dossier doit m'être soumis avec les arguments éventuels.

Le Ministre de la Fonction publique,
R. Langendries.

Afwezigheden met verlies van wedde (zelfs bij behoud van dienst-activiteit) brengen ook het verlies van de premie mee (b.v. loopbaanonderbreking, verlof om een proeftijd of stage te vervullen, verlof voor opdrachten). Gedeeltelijke afwezigheid met verlies van wedde brengt ook gedeeltelijk verlies van de premie mee (b.v. halftijdse loopbaanonderbreking, deeltijds verlof wegens sociale of familiale aangelegenheden, verlof om dwingende redenen van familiale aard, politiek verlof van ambtswege).

Verlies van de stand dienstactiviteit (b.v. beschikbaarheid wegens ziekte, beschikbaarheid voor persoonlijke aangelegenheid, non-activiteit wegens opdracht of non-activiteit tijdens volle maanden militie-dienst of dienst als gewetensbezwaarde) brengt ook verlies van de premie mee.

Er valt op te merken dat de regeling inzake toelagen opgenomen in artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries (een regeling die ook is opgenomen in het koninklijk besluit van 31 oktober 1990 houdende toekenning van een herstructureringspremie aan de ambtenaren in de rijksbesturen) niet geldt voor de tweetaligheidspremie.

5. Eventuele moeilijkheden.

Voor het oplossen van eventuele administratieve moeilijkheden verwijs ik nogmaals naar artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 april 1991. Desgevallend moet het dossier mij met de mogelijke argumenten worden voorgelegd.

De Minister van Openbaar Ambt,
R. Langendries.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Onderwijs

[S — 36217]

Administratie Algemene Onderwijsdiensten en Voorlichting

Zes vacante betrekkingen van Adviseur bij de Dienst voor onderwijsontwikkeling.

I. Vacature :

Bij de dienst voor onderwijsontwikkeling zijn zes vacante betrekkingen van Adviseur te begeven.

II. Gestelde vereisten (voorwaarden) :

A. Voor de toegang tot het ambt van adviseur bij de dienst voor onderwijsontwikkeling wordt een proef georganiseerd.

Om tot de proef te worden toegelaten moet de kandidaat :

1° Onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Gemeenschap, behoudens de door de Vlaamse Executieve te verlenen vrijstelling;

2° Van goed gedrag zijn, zoals dat blijkt door een attest van goed zedelijk gedrag dat niet langer dan drie maanden tevoren werd uitgereikt;

3° De burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° Ten minste vijf jaar dienstanciënniteit hebben.

Deze dienstanciënniteit wordt berekend overeenkomstig de artikelen 24, § 1, 25 en 26 van het genoemd dekreet.

5° Een dossier overleggen houdende zijn *curriculum vitae* met opgave van alle elementen waardoor hij zijn onderwijskundige inzichten heeft uitgebreid en verdiept, zoals aanvullende bekwaamheidsbewijzen, volbrachte opdrachten, gepubliceerde werken en/of andere pedagogische activiteiten.

Genoemde proef omvat :

1. Een schriftelijk gedeelte, bestaande uit de behandeling van een onderwijskundig onderwerp.